



# **ParlAmericas** **Express**

**AÑO 2. NÚMERO 1. ENERO 2013**

- ✓ **Parlamentos e Industrias Extractivas**
- ✓ **Encuentro Anual del Grupo de Mujeres Parlamentarias**
  - ✓ **Charla diplomática**
  - ✓ **Barómetro de las Américas**
  - ✓ **Centro de recursos**



## **FUTUROS EVENTOS EN 2013**

**21-22 FEBRERO**  
**30ª Reunión del Consejo de**  
**Administración**  
**(Medellín, Colombia)**

**25-26 FEBRERO**  
**Taller sobre Parlamentos e**  
**Industrias Extractivas**  
**(Bogotá, Colombia)**

**16-17 MAYO**  
**Encuentro Anual del Grupo**  
**de Mujeres Parlamentarias**  
**(Paramaribo, Surinam)**



**ParlAmericas**

Establecida en 2001

**Presidente**

Randy Hoback (Canadá)

**1º Vicepresidente**

Víctor Juliao III (Panamá)

**2º Vicepresidente y  
Presidente del Grupo de  
Mujeres Parlamentarias**  
Linda Machuca (Ecuador)

**Secretario Tesorero**

Germán Blanco (Colombia)

**Otros miembros del  
Consejo de  
Administración**

Michael L. MacDonald  
(Canadá)  
Adriana González (México)  
Armando Torres (Cuba)  
Hugh Buchanan (Jamaica)  
María Jeannette Ruiz  
(Costa Rica)  
Ignacio Urrutia (Chile)  
Alberto Grillón (Paraguay)

**Secretaría Internacional**

500 – 165 Sparks St.  
Ottawa, ON K1P 5B9  
Canada

☎ : +1 613 594 5222

☎ : +1 613 594 4766

[www.parlAmericas.org](http://www.parlAmericas.org)

**Directora General**

Gina Hill

**Gerente de Programa**

Viviane Rossini

**Responsable de  
proyectos y  
comunicaciones**

Thais Martín Navas

**Responsable de logística  
de eventos y  
administración**

Marcelo Virkel

## Mensaje del Presidente



Estimados colegas,

¡Bienvenidos a un nuevo número de **ParlAmericas Express!** Espero que hayan tenido unas felices fiestas y hayan comenzado el 2013 de la mejor manera.

En noviembre, la Sección Canadiense de ParlAmericas, la cual presido, celebró su Reunión General Anual y organizó una recepción para promover las relaciones con la comunidad diplomática en Ottawa. Fue un evento exitoso y bien recibido. En enero, la Sección Canadiense participó en reuniones bilaterales con nuestros colegas en Guatemala y El Salvador.

La Sección Canadiense, como cualquier otra Sección Nacional de ParlAmericas, se asemeja a una Asociación o Grupo Parlamentario de Amistad. Formaliza la intención, en nombre del Parlamento Canadiense, de desarrollar y mejorar las relaciones abiertas y recíprocas con otros parlamentos del hemisferio. Como tal, es un mecanismo valioso mediante el cual se comunican los Parlamentarios de toda la región.

Contar con una Sección Nacional brinda el marco para la memoria institucional. Como parlamentarios, a menudo tenemos mandatos breves, cambiamos de cartera o abandonamos la política y nos llevamos el conocimiento y la memoria institucional con nosotros. Al crear una Sección Nacional oficial de ParlAmericas, la historia de las interacciones de su parlamento con otros parlamentos miembros de ParlAmericas y con la organización en sí puede conservarse fácilmente en registros de memoria institucional para su continuidad y referencia futura.

Si su legislatura aún no cuenta con una, les recomiendo fuertemente que instauren una Sección Nacional para difundir el hecho de que su parlamento es parte de la red ParlAmericas. Para obtener asistencia de nuestra Secretaría Internacional con el objeto de establecer una Sección Nacional, escriban a [info@parlAmericas.org](mailto:info@parlAmericas.org). Estaré encantado de responder personalmente a las preguntas que me envíen a [president@parlAmericas.org](mailto:president@parlAmericas.org).

Saludos cordiales,

**Randy Hoback**

*Miembro del Parlamento de Canadá  
Presidente de ParlAmericas*

## Acerca de ParlAmericas: la Secretaría Internacional

La Secretaría Internacional es responsable de asistir a ParlAmericas, a su Consejo de Administración y a su Comité ejecutivo en el desempeño de sus funciones, así como en la ejecución de diferentes proyectos.

Las responsabilidades de la Secretaría Internacional incluyen asegurar la eficacia de las operaciones de la organización, ser el enlace de patrocinadores y socios, coordinar la ejecución de programas y proyectos, elaborar presupuestos e informes para el Consejo de Administración y los patrocinadores, sirviendo como un canal de comunicación en el hemisferio y actuando como memoria institucional.

El equipo de la Secretaría Internacional está compuesta por la Directora General, la Gerente de Programa, la responsable de proyectos y comunicaciones y el responsable de logística de eventos y administración. La Secretaría también cuenta con el apoyo de consultores especializados en diferentes áreas, necesarios para cumplir con los objetivos de ParlAmericas.

Si desea comunicarse con la Secretaría Internacional, contacte con nosotros en las siguientes coordenadas:

**ParlAmericas**

500 - 165 Sparks St. | Ottawa, Ontario K1P 5B9 Canada

T: +1 (613) 594-5222 | F: +1 (613) 594-4766

E: [info@parlAmericas.org](mailto:info@parlAmericas.org) | W: [www.parlAmericas.org](http://www.parlAmericas.org)

# Consejo de Administración (2012-2013)



**Randy Hoback**  
Presidente  
Miembro del Parlamento  
Canadá



**Víctor N. Juliao T.**  
1<sup>er</sup> Vicepresidente  
Diputado  
Panamá



**Linda Machuca Moscoso**  
Presidenta del Grupo de Mujeres  
Parlamentarias  
2<sup>o</sup> Vicepresidente  
Asambleísta  
Ecuador



**Michael L. MacDonald**  
Senador  
Canadá



**Adriana González Carrillo**  
Diputada  
México



**María Jeannette Ruiz  
Delgado**  
Diputada  
Costa Rica



**Armando Torres Aguirre**  
Diputado  
Cuba



**Hugh Buchanan**  
Miembro del Parlamento  
Jamaica



**Ignacio Urrutia Bonilla**  
Diputado  
Chile



**Germán Alcides Blanco  
Álvarez**  
Miembro de la Cámara de  
Representantes  
Colombia



**Alberto Grillón Conigliaro**  
Senador  
Paraguay



**Gina Hill**  
Directora General  
ParlAmericas

# Los parlamentos y las industrias extractivas: cómo mejorar la supervisión y aumentar la colaboración

Taller



## Los parlamentos y las industrias extractivas: cómo mejorar la supervisión y aumentar la colaboración

25 y 26 de febrero de 2013  
Bogotá, Colombia

ParlAmericas, en colaboración con *Revenue Watch Institute*, realizará un taller de capacitación para parlamentarios denominado **“Los parlamentos y las industrias extractivas: cómo mejorar la supervisión y aumentar la colaboración”** en Bogotá, Colombia, los días 25 y 26 de febrero de 2013.

El objetivo principal del taller es ofrecer un espacio donde parlamentarios y expertos en la materia puedan discutir sobre los roles y las acciones de las legislaturas nacionales con respecto a las actividades extractivas.

A través de debates guiados por moderadores y de trabajos en grupo, el taller buscará diseminar el conocimiento y las mejores prácticas que existen a nivel regional en relación a la legislación y la supervisión del sector extractivo en América del Sur y a las posibilidades de colaboración parlamentaria.

# Asamblea Plenaria 9

## Informe



El informe de la 9ª Asamblea Plenaria de ParlAmericas (30 de agosto-1 de septiembre de 2012, Ciudad de Panamá, Panamá) está disponible en [www.parlamericas.org](http://www.parlamericas.org).

Este evento, en el que se trataron temas tales como el estado de derecho débil, la crisis económica y el cambio climático, congregó a 46 parlamentarios que participaron en calidad de delegados oficiales de 14 países miembro de las Américas, así como a observadores y representantes de instituciones. El evento contó con la participación de expertos de ocho países de las Américas, que presentaron sus ponencias durante las sesiones de los grupos de trabajo.

*“Como parlamentarios, estamos adquiriendo cada vez mayor conciencia respecto a que los problemas que enfrentan nuestros países no pueden ser considerados aisladamente y, por tanto, deben abordarse desde una perspectiva común. Es a través del diálogo promovido por organizaciones como ParlAmericas que podemos aprender unos de otros y comprometernos con una interacción positiva que nos permitirá mejorar no solo las condiciones sociales, culturales y económicas de nuestros países sino las de todo el hemisferio.”*

**Randy Hoback**

Informe Anual del presidente de ParlAmericas

# Charla diplomática: Compromiso del servicio diplomático con la rama legislativa del gobierno

## *Su Excelencia Georges de La Roche, Embajador de Guatemala en Canadá*



*Su Excelencia Georges de La Roche fue nombrado embajador de Guatemala en Canadá en mayo de 2008 y desde 1996 ha desempeñado funciones en el servicio diplomático guatemalteco.*

El proceso y los sistemas legislativos varían de un país a otro, ya que cada sistema de gobierno toma caminos diferentes para legislar y transformar una idea de política pública en ley. En mi país, Guatemala, existe un Congreso unicameral conformado por 158 miembros elegidos cada cuatro años, en ocasión de las elecciones generales, departamentales y municipales. Algunos miembros eruditos de la sociedad civil son partidarios de reformar el sistema unicameral, ya sea para agregar una cámara alta o, alternativamente, para aumentar o reducir la cantidad total de funcionarios electos.

Como diplomático, me resultan fascinantes las diferencias entre los Congresos y los Parlamentos de las distintas naciones. En Guatemala, nuestros funcionarios públicos también tienen un gran interés en el sistema parlamentario canadiense, consistente en una Cámara de los Comunes formada por miembros electos y un Senado cuyos miembros son designados. Dicha curiosidad se extiende a nuestro Consejo de Ministros designado, que es parte del Ejecutivo, a cuyos integrantes señalo que en algunos países un Parlamentario electo también puede ser miembro designado del Gabinete del Ejecutivo. Como sabrán, en Guatemala tenemos un sistema presidencialista con separación de poderes (Ejecutivo, Legislativo y Judicial). Por lo tanto, mi Ministro de Relaciones Exteriores tiene presente que el Ministro de Relaciones Exteriores de Canadá también se desempeña como Parlamentario electo, con obligaciones legislativas adicionales.

Independientemente del sistema y de la “hoja de ruta” que un país utilice para legislar, resulta útil y sumamente importante que los miembros diplomáticos del personal de la Embajada interactúen con los parlamentarios y legisladores, tanto electos como designados. En mi experiencia personal (y de hecho a lo largo de mi carrera como representante diplomático de mi país), he tenido una muy necesaria interacción con la Legislatura del país al que me habían destinado. Esto se puede lograr al

nivel de los Agregados, mediante visitas de cortesía para intercambiar opiniones sobre temas generales de interés cultural, turístico o comercial, o al nivel de los Embajadores, a fin de tratar asuntos particulares y específicos. Tal fue el caso en Washington D.C. con los tratados de libre comercio, donde las Embajadas de la región se agruparon para organizar y realizar visitas particulares a miembros específicos del Congreso con el fin de compartir el interés de sus respectivos países en que se aprobaran y aplicaran dichos tratados. Aquí en Canadá, hay otros diplomáticos, incluso Embajadores, que, como en mi caso, organizan reuniones con Senadores y Diputados para generar conciencia sobre distintos temas relacionados con la inmigración, la seguridad regional y otras cuestiones específicas.


Resulta interesante destacar que este acercamiento diplomático ha sido recíproco, ya que en muchas ocasiones los Parlamentarios o Legisladores tuvieron temas precisos que deseaban compartir con nosotros o con nuestros Gobiernos y eligieron la ruta diplomática de Embajadas acreditadas *in situ* para transmitirlos. Otro ejemplo es el de organismos canadienses, como el Centro Parlamentario, que desarrollan actividades de extensión sobre temas específicos con los cuerpos diplomáticos acreditados. Asimismo, es alentador observar el funcionamiento de la diplomacia durante reuniones y asambleas de Parlamentarios o Legisladores de todo el mundo, tales como la reunión de la Unión Interparlamentaria celebrada recientemente en la ciudad de Quebec o las reuniones regionales de ParlAmericas, que celebró su 9ª Asamblea Plenaria el agosto pasado con representantes legislativos de más de 14 países de la región.

Recientemente, el Gobernador General de Canadá estuvo al frente de visitas a tres países latinoamericanos, entre ellos Guatemala. Acompañado, entre otros, por parlamentarios canadienses, Su Excelencia se reunió con las máximas autoridades de los países que visitó, e incluso realizó una visita de cortesía al Congreso. Sin duda, esto también forma parte de la vital y sumamente importante diplomacia de alto nivel e interacción con el cuerpo legislativo.

<sup>1</sup> *Randy Hoback, Miembro del Parlamento Canadiense y Presidente de ParlAmericas, fue uno de los cuatro parlamentarios en este viaje.*

# Barómetro de las Américas

*Democracia y gobernanza en las Américas*



El Barómetro de las Américas ([www.BarometrodelasAmericas.org](http://www.BarometrodelasAmericas.org)) es una encuesta de opinión pública realizada en varios países sobre los valores democráticos y la gobernanza en las Américas. Un consorcio de instituciones académicas y un grupo de expertos de todo el continente lleva a cabo esta encuesta cada dos años.

La encuesta es coordinada por el Proyecto de Opinión Pública de América Latina (LAPOP, por sus siglas en inglés) de la Universidad de Vanderbilt, que ha apoyado encuestas sobre gobernanza durante muchos años, siendo la primera en Costa Rica en la década de 1970. En la actualidad abarca 26 países, que representan el 99% de la población del hemisferio occidental.

Este proyecto de investigación contribuye a comprender los cambios en la opinión de los ciudadanos de todo el hemisferio acerca de su país respecto de temas fundamentales como la democracia y la gobernanza. Es de especial relevancia en la región latinoamericana, que ha evolucionado de regímenes militares y autoritarios a sistemas democráticos generalizados.

La encuesta 2012 del Barómetro de las Américas se llevó a cabo durante la primavera de 2012 en 26 países, con una muestra total de 40.971 entrevistados.

La información de la encuesta se encuentra a disposición del público, junto con informes detallados de cada país en [www.BarometrodelasAmericas.org](http://www.BarometrodelasAmericas.org).

# Centro de recursos

\*\* Por favor, note que ParlAmericas no necesariamente respalda los puntos de vista defendidos en los artículos presentados\*\*



## Recomendaciones para una Nueva Administración: más allá de un enfoque en las drogas en los Andes (inglés)

En un nuevo informe del **Center for Strategic and International Studies (Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales)**, Phillip McLean analiza la “política andina” de los Estados Unidos, dirigida principalmente a evitar el ingreso en los Estados Unidos de las drogas producidas en América Latina. [Leer](#)



## Perspectivas del Medio Ambiente Mundial 5 (GEO-5): Medio ambiente para el futuro que queremos (resumen)

Este informe del **United Nations Environment Programme (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente)** se basa en las conclusiones de la evaluación de sus predecesores y rescata las lecciones aprendidas. Reunió a miles de científicos y cientos de centros colaboradores. [Leer](#)



## Migración, medio ambiente y cambio climático: evaluación de la evidencia (inglés)

Los artículos de este informe de la **Organization for Migration (Organización Internacional para las Migraciones)** abordan la necesidad de contar con una sólida investigación empírica y de identificar las áreas de investigación prioritarias para los encargados de formular políticas en el ámbito de la migración y del medio ambiente. [Leer](#)



## Consolidar la “Consolidación” en Colombia (inglés)

Este informe escrito por el Coordinador Principal del Programa de Políticas de Seguridad Regional de la **Washington Office in Latin America (Oficina en Washington para Asuntos Latinoamericanos)**, Adam Isacson, busca identificar las razones por las cuales se ha detenido la transferencia de militares a civiles del programa de Consolidación en Colombia. [Leer](#)



## Migración Internacional en las Américas (inglés)

El objeto de este informe de la **Organization of American States (Organización de los Estados Americanos)** y de la **Organization for Economic Cooperation and Development (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico)** es producir estadísticas y análisis anuales de las tendencias en la migración internacional interna y en la inmigración y emigración del hemisferio occidental. [Leer](#)



## Crimen organizado e inseguridad en Belice (inglés)

En este documento de trabajo de **Inter-American Dialogue (Diálogo Interamericano)**, Julie López ofrece una mirada exhaustiva del panorama de la seguridad en Belice, un país que enfrenta desafíos criminales similares a los de sus vecinos centroamericanos más grandes. [Leer](#)



## Un nuevo comienzo para el petróleo mexicano

Este informe del **Woodrow Wilson International Centre for Scholars (Centro Internacional de Expertos Woodrow Wilson)** y del **Instituto Tecnológico Autónomo de México** se centra en los problemas que enfrenta el sector hidrocarburífero mexicano y en los principios rectores sobre los cuales deberá estar basada la próxima reforma de la industria del petróleo y del gas de México. [Leer](#)



## Informe Mundial sobre Desastres 2012 (inglés)

Este informe de la **International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja)** analiza las complejas causas de la migración forzada y sus consecuencias e impactos sobre las poblaciones desplazadas, los países de acogida y los agentes humanitarios. [Leer](#)



## Mantener el impulso para superar el impacto mundial de las enfermedades tropicales desatendidas

Este informe de la **World Health Organization (Organización Mundial de la Salud)** da a conocer el progreso realizado en la lucha contra 17 enfermedades tropicales desatendidas, gracias a una nueva estrategia mundial, al abastecimiento fiable de medicamentos costoeficaces de calidad asegurada y al apoyo de asociados mundiales. [Leer](#)

## Socios



Agence canadienne de  
développement international

Canadian International  
Development Agency



Organización de los  
Estados Americanos



ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DEL COMERCIO



Parliamentary Centre  
Le Centre parlementaire  
Centro Parlamentario



GLOBAL ORGANIZATION OF PARLIAMENTARIANS AGAINST CORRUPTION  
ORGANISATION MONDIALE DES PARLEMENTAIRES CONTRE LA CORRUPTION  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE PARLAMENTARIOS CONTRA LA CORRUPCIÓN